

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. LVIII.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 17TH DECEMBER, 1924.

PRIJS 6d.

[No. 1439.]

House of Assembly,
13th December, 1924.

The following Bills, transmitted to the Clerk of the House for publication preparatory to their consideration in the ensuing session of Parliament, are published in accordance with Standing Order No. 281.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

	PAGE.
Magistrates' Courts Act 1917, Further Amendment Bill	ii
Health Inspectors Bill	ii

Volksraad,
13 December 1924.

De volgende Wetsontwerpen aan de Klerk van de Volksraad gezonden ter publikatie, alvorens overwogen te worden in de eerst-volgende Zitting van het Parlement, worden gepubliceerd overeenkomstig artikel No. 281 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad.

	BLADZ.
Magistraatshoven Wet, 1917, Verdere Wijzigings Wetsontwerp	ii
Gezondheidsinspektors Wetsontwerp	ii

BILL

To amend section *twenty-one* of the Magistrates' Courts Act 1917.

(To be introduced by B. J. PIENAAR, Esq., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section *twenty-one* of Act No. 32 of 1917. 1. Section *twenty-one* of the Magistrates' Courts Act 1917 is hereby amended by the deletion of all words after the words "practise in any court in" and the substitution therefor of the words "the Union."

Short title. 2. This Act may be cited as the Magistrates' Courts Act 1917 Further Amendment Act 1925.

WETSONTWERP

Tot wijziging van artikel *een en twintig* van de Magistraatshoven Wet, 1917.

(Te worden ingediend door de WELED. HEER B. J. PIENAAR, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Artikel *een en twintig* van de Magistraatshoven Wet, 1917, wordt hierbij gewijzigd door de schrapping van alle woorden vanaf "het hof" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "enig hof in de Unie mogen praktizieren."

2. Deze Wet kan aangehaald worden als de Magistraatshoven Wet, 1917, Verdere Wijzigingswet, 1925.

Wijziging van artikel *een en twintig* van Wet No. 32 van 1917. Korte titel.

BILL

To make provision for the registration of sanitary, meat, dairy and food inspectors; to regulate the appointment, dismissal and suspension of such inspectors by local authorities and to amend the Public Health Act of 1919.

(To be introduced by M. ALEXANDER, Esq., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

1. (1) The Governor-General may by proclamation provide for the keeping of a register of health inspectors.

(2) The following persons shall, upon payment of a fee to be prescribed by the Minister, be entitled to have their names entered on the said register:—

(a) Any person who at any time before the commencement of such proclamation was employed by a local authority as a health inspector, provided such person applies, in a form to be prescribed by the Minister, to be registered within six months after the commencement of such proclamation; and

(b) any person who possesses such certificates, granted after an examination, as are prescribed by the Minister.

(3) The said register shall specify whether a person is registered as a sanitary, meat, dairy or food inspector or in more than one of the said capacities.

2. (1) No person shall, after a date to be fixed by the Minister by notice in the *Gazette*, be appointed by any local authority to perform any of the duties of a sanitary, meat, dairy or food inspector unless such person has been registered as such under the provisions of a proclamation issued by virtue of section *one*.

Register of health inspectors.

Appointment of health officers.

WETSONTWERP

Tot registratie van reinigings-, vlees-, melkerij- en voedselinspektors; tot regeling van de aanstelling, het ontslag en de schorsing van zulke inspektors door plaatselijke autoriteiten en tot wijziging van de Volksgezondheid Wet, 1919.

(Te worden ingediend door de WELED. HEER M. ALEXANDER, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika als volgt:—

1. (1) De Goeverneur-generaal kan bij proklamatie voorziening maken voor het aanleggen van een register van gezondheidsinspektors.

(2) De volgende personen zijn, na betaling van een door de Minister voor te schrijven loon, gerechtigd om hun namen in genoemd register te laten inschrijven:—

(a) Een ieder die te eniger tijd voor de inwerkingtreding van zodanige proklamatie in dienst was van een plaatselijke autoriteit als gezondheidsinspekteur, mits hij binnen zes maanden na de inwerkingtreding van zodanige proklamatie in een door de Minister voor te schrijven vorm aanzoek doet om geregistreerd te worden; en

(b) Een ieder die in het bezit is van zodanige certificaten, uitgereikt na een examen, als door de Minister voorgeschreven worden.

(3) Genoemd register duidt aan of iemand geregistreerd is als een reinigings-, vlees-, melkerij- of voedselinspekteur of in meer dan een van genoemde hoedanigheden.

2. (1) Na een door de Minister bij kennisgeving in de *Staatskoerant* vast te stellen datum wordt niemand door een plaatselijke autoriteit aangesteld om de plichten te vervullen van een reinigings-, vlees-, melkerij- of voedselinspekteur, tenzij hij als zodanig geregistreerd is krachtens de bepalingen van een proklamatie uitgevaardigd uit hoofde van artikel *een*.

Register van gezondheidsinspektors.

Aanstelling van gezondheidsambtenaren.

(2) If any local authority makes an appointment in contravention of the provisions of sub-section (1) of this section, and provincial or local division of the Supreme Court of South Africa having jurisdiction within the area of such local authority may, on the motion of the Minister or of any person registered under the provisions of such proclamation—

- (a) grant an order setting aside such appointment; and
- (b) interdict the person appointed from carrying out any of the duties aforesaid; and
- (c) make such orders to costs as to it may seem meet.

(3) The provisions of the two preceding sub-sections shall not apply to—

- (a) such local authorities as may from time to time be exempted by the Minister from the operation thereof by motion in the *Gazette*: provided that the Minister may from time to time cancel or amend any notice already issued under the provisions of this sub-section;
- (b) appointments made before the date mentioned in sub-section (1).

Removal or suspension of health officers. 3. (1) Subject to the provisions of any law or regulations made under a law dealing with retirement on grounds of ill-health or on reaching a prescribed age, no health inspector of a local authority, whether appointed before or after the commencement of this Act, shall without his own consent, be removed from his office or have his salary or emoluments reduced until the Minister has after an enquiry at which such health inspector and his legal adviser shall be entitled to be present, notified to the local authority his approval: Provided that any local authority may suspend any such health inspector from the duties and emoluments of his office for incapacity, neglect or misconduct pending the sanction of the Minister as to his dismissal, and in the event of such sanction being granted after enquiry as aforesaid the said health inspector shall be deemed to have been removed from office from the date of such suspension: Provided further that the Minister may authorise any fit and proper person to conduct an enquiry under this section.

(2) Sub-section (3) of section fourteen of the Public Health Act of 1919 is hereby repealed.

Regulations. 4. The Minister may make regulations not inconsistent with this Act prescribing all matters and things which by this Act are required or permitted to be prescribed or which are necessary or convenient to be prescribed for giving effect to or carrying out the provisions of this Act.

Interpretation of terms. 5. In this Act—

- “health inspector” means a sanitary, meat, dairy or food inspector;
- “local authority” means and includes any municipal council, town council, borough council or village council or any town board, village management board, local board or health board or any divisional council.
- “minister” means the Minister for Public Health or any other minister of State acting for him in his absence.

Short title. 6. This Act may be cited for all purposes as the Health Inspectors Act, 1925.

(2) Wanneer een plaatselijke autoriteit een aanstelling doet in strijd met de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel kan een provinciale of plaatselijke afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika die rechtsmacht heeft binnen het gebied van zulk een plaatselijke autoriteit na motie van de Minister of van een persoon geregistreerd krachtens te bepalingen van zodanige proklamatie—

- (a) een order verlenen tot terzijdezetting van zulk een aanstelling; en
- (b) de aangestelde persoon verbieden om een van de voornoemde plichten te vervullen; en
- (c) zodanige orders geven ten aanzien van kosten als zulk een afdeling moge goedvinden.

(3) De bepalingen van de twee voorgaande sub-artikels zij niet van toepassing op—

- (a) zodanige plaatselijke autoriteiten als van tijd tot tijd door de Minister bij kennisgeving in de *Staatskoerant* vrijgesteld kunnen worden van de werking daarvan: Met dien verstande dat de Minister van tijd tot tijd een kennisgeving, reeds uitgevaardigd ingevolge de bepalingen van dit sub-artikel, kan kanseleren of wijzigen;
- (b) aanstellingen gedaan vóór de in sub-artikel (1) bedoelde datum.

3. (1) Behoudens de bepalingen van enige wet of regulaties gemaakt krachtens een wet in zake uitdiensttreding wegens zwakke gezondheid of bij het bereiken van een voorgeschreven ouderdom, wordt geen gezondheidsinspekteur van een plaatselijke autoriteit, hetzij voor of na de invoering van deze Wet aangesteld, zonder zijn eigen toestemming uit zijn ambt ontzet of wordt zijn salaris of emolumenten verminderd, totdat de Minister, na een onderzoek waarbij zulk een gezondheidsinspekteur en zijn rechtsgeleerde adviseur het recht hebben tegenwoordig te zijn, de plaatselijke autoriteit in kennis gesteld heeft van zijn goedkeuring: Met dien verstande dat een plaatselijke autoriteit zulk een gezondheids inspekteur kan schorsen in de plichten en emolumenten van zijn ambt wegens onbekwaamheid, nalatigheid of wangedrag in afwachting van de machtiging van de Minister tot zijn ontslag en ingeval zodanige machtiging verleend wordt na onderzoek als voornoemd, wordt genoemde gezondheidsinspekteur geacht uit zijn ambt ontzet te zijn vanaf de datum van zodanige schorsing: Met dien verstande voorts dat de Minister een geschikt persoon kan machtigen om een onderzoek te houden ingevolge dit artikel.

(2) Sub-artikel (3) van artikel veertien van de Volksgezondheid Wet, 1919, wordt hiermede herroepen.

4. De Minister kan regulaties maken niet onbestaanbaar met deze Wet, alle zaken en aangelegenheden voorschrijvend die volgens deze Wet moeten of mogen worden voorgeschreven of het voorschrijven waarvan nodig of gerieflijk is voor het gevolg geven aan of uitvoeren van de bepalingen van deze Wet.

5. In deze Wet betekent—

- “gezondheidsinspekteur,” een reinigings-, vlees-, melkerij- of voedselinspekteur;
- “plaatselijke autoriteit”, en omvat tevens een municipaliteitsraad, stadsraad of dorpsraad, of een stadsbestuur, dorpsbestuurraad, plaatselijk bestuur of gezondheidsraad of een afdelingsraad;
- “Minister”, de Minister van Volksgezondheid of een andere Staatsminister voor hem agerend tijdens zijn afwezigheid.

6. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als Korte titel. de Gezondheidsinspektors Wet, 1925.

Ontslag of schorsing van gezondheids ambtenaren.

Woord-bepaling.